

# Le Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe

Pour l'excellence dans l'éducation aux langues



# Notre vision

Une Europe qui s'engage pour la diversité linguistique et culturelle, qui reconnaît et encourage le rôle clé que joue une éducation aux langues de qualité pour favoriser le dialogue interculturel, la citoyenneté démocratique et la cohésion sociale.



*Secteurs de l'éducation, groupes cibles et langues*

# Le Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe

L'éducation aux langues et le Conseil de l'Europe .....	2
Le CELV en quelques mots .....	3
Programme .....	4
Domaines thématiques .....	7
Formation et conseil .....	17
Collections .....	20
Réseaux .....	22
Développements récents .....	24
Journée européenne des langues .....	25
Structure .....	26
Ce qui nous rend uniques .....	28
Le CELV en chiffres .....	29

## L'éducation aux langues et le Conseil de l'Europe



Les sociétés européennes contemporaines se caractérisent et s'enrichissent par la diversité linguistique et culturelle, la migration et la mobilité. Cependant, c'est seulement en prenant conscience des défis associés et en tentant d'y répondre qu'il devient vraiment possible de valoriser cette richesse et de la voir comme un véritable trésor.

L'éducation aux langues est cruciale : la mise en place d'une éducation aux langues de qualité, tout au long de la vie, favorise non seulement la réussite scolaire et professionnelle, mais aussi l'épanouissement personnel et la confiance en soi, autant d'aspects qui contribuent à leur tour à renforcer la démocratie, la cohésion sociale et la paix en Europe.

Le Conseil de l'Europe a joué un rôle majeur dans l'évolution positive qu'a connue l'éducation aux langues en Europe et au-delà, en élargissant ses objectifs qui ne se limitent plus strictement aux langues étrangères mais qui tiennent compte d'aspects tels que les compétences plurilingues, culturelles et cognitives. En tirant parti des répertoires linguistiques individuels des apprenants, il place la citoyenneté démocratique et les droits de l'homme au cœur de l'apprentissage et de l'enseignement, en encourageant la diversité linguistique et culturelle dans la perspective d'une éducation de qualité pour tous.

Situé à la croisée des politiques, de la recherche, de la formation des enseignants et de la pratique, le CELV occupe une position unique pour aider les États membres à mettre en œuvre une éducation aux langues de qualité.

Une nouvelle **recommandation** aux États membres sur l'importance de l'éducation plurilingue et interculturelle pour une culture de la démocratie a été adoptée par le Conseil de l'Europe en février 2022.



# Le CELV en quelques mots

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) est un Accord partiel élargi du Conseil de l'Europe. Il a été établi à Graz, en Autriche, en 1994.

La mission du CELV est d'encourager l'excellence et l'innovation dans l'enseignement des langues et de soutenir ses États membres dans la mise en œuvre de politiques éducatives linguistiques efficaces. Pour ce faire, le Centre coopère avec les décideurs dans les États membres en réunissant des experts en langues en vue de concevoir des solutions innovantes, étayées par la recherche, permettant de relever les défis dans l'éducation aux langues.

Le CELV reconnaît l'importance d'approches pédagogiques différenciées en fonction des besoins des apprenants et de contextes linguistiques spécifiques (langue maternelle/première, langue seconde, étrangère, régionale, langue issue des migrations, langue utilisée dans les matières, etc.). Le Centre valorise tous ceux qui interviennent dans ce domaine, depuis l'enseignement dès le plus jeune âge jusqu'à la formation des adultes, et contribue à une professionnalisation accrue en leur donnant accès à des ressources innovantes et à des possibilités de formation vectrices de changement.

Par le biais de ses réseaux aux niveaux national et international, et grâce au dialogue et aux échanges avec les parties prenantes concernées, le CELV est en position idéale pour agir comme une institution pionnière et faire office de catalyseur pour les réformes en matière d'enseignement et d'apprentissage des langues.

Le CELV met en place et coordonne des programmes de quatre ans, qui constituent le cadre de projets de développement multilatéraux, de renforcement des capacités bilatérales dans les pays (activités de formation et conseil du CELV), ainsi qu'une palette d'activités destinées à un public plus large.





# Programme

L'orientation des programmes de quatre ans du CELV est déterminée par ses États membres et reflète les priorités nationales en matière d'éducation aux langues. Chaque programme s'inscrit dans le cadre des développements politiques en cours ; les thèmes dominants reflètent les tendances émergentes et les nouveaux enjeux, comme l'illustrent les titres des programmes :



**INSPIRER L'INNOVATION DANS L'ÉDUCATION AUX LANGUES :  
CONTEXTES CHANGEANTS, COMPÉTENCES EN ÉVOLUTION  
(2020-2023)**



**LES LANGUES AU CŒUR  
DES APPRENTISSAGES  
(2016-2019)**



**APPRENDRE  
PAR LES LANGUES  
(2012-2015)**



**VALORISER LES PROFESSIONNELS  
EN LANGUES  
(2008-2011)**



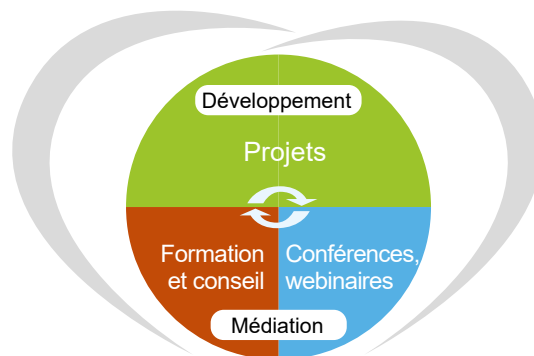
**LES LANGUES  
POUR LA COHÉSION SOCIALE  
(2004-2007)**

## Quel est son fonctionnement ?

Le programme comporte deux volets : développement et médiation.

Le volet « développement » met l'accent sur la création de nouvelles réponses aux enjeux identifiés par les États membres, par le biais de projets et de groupes de réflexion. Le volet « médiation » permet aux États membres d'adapter et de mettre en œuvre les ressources existantes du CELV, de bénéficier de son expertise grâce aux prestations de

formation et conseil et aux activités nationales de soutien, de célébrer la Journée européenne des langues et de prendre part à des conférences, des webinaires et des colloques ; ce volet s'adresse à un public élargi.



## Comment participer ?

Dans les phases préparatoires de chaque programme, les professionnels de l'éducation aux langues sont invités à soumettre des propositions de projets ou à manifester leur intérêt à coopérer. Les projets sélectionnés sont ensuite pris en charge par le CELV sur toute la durée du programme. Les activités de projet comportent des réunions de réseau et des ateliers à Graz où les participants de tous les États membres sont invités à contribuer au travail collaboratif. Les experts peuvent également proposer des thèmes pour les activités de formation et conseil.

Des informations relatives aux activités planifiées par le CELV, notamment les profils des participants aux ateliers, figurent sous [www.ecml.at/calendar](http://www.ecml.at/calendar).

Les personnes qui s'intéressent particulièrement au thème d'un projet spécifique sont invitées à contacter l'Autorité nationale de nomination du CELV dans leur pays.

[www.ecml.at/memberstates](http://www.ecml.at/memberstates)

Les participants font office d'« ambassadeurs du CELV » dans leur pays, non seulement en diffusant les travaux du CELV auprès de leurs collègues et dans leurs réseaux nationaux, mais aussi en envisageant des façons d'adapter et de consolider le travail par le biais de développements nationaux.



## Comment bénéficier des activités du programme ?

Les professionnels œuvrant dans le domaine de l'éducation aux langues peuvent contacter les équipes de projet ou de formation et conseil ; ils peuvent également suivre les activités sur les pages web dédiées au programme du CELV, qui sont régulièrement mises à jour.

Par ailleurs, ils peuvent enregistrer leurs profils dans la base de données en ligne du CELV dédiée aux « Experts » et accéder aux coordonnées d'autres professionnels dans différents domaines de l'éducation aux langues.

[www.ecml.at/expertsdatabase](http://www.ecml.at/expertsdatabase)



*Priorités actuelles en matière d'éducation aux langues au sein des États membres du CELV*



# Domaines thématiques du CELV

Dans le cadre d'une vision holistique de l'éducation aux langues plaçant l'apprenant en son centre, le CELV a identifié neuf thèmes. Ceux-ci reflètent les principales tendances de l'apprentissage et de l'enseignement des langues et donnent un aperçu de la vaste palette de sujets, de théories et de pratiques qui caractérisent ce domaine depuis ces dernières années. Ces aspects majeurs de l'éducation aux langues reflètent également la complexité et la diversité des besoins en constante évolution des apprenants. La formation des enseignants se situe au cœur des enjeux, car des compétences particulières sont requises pour permettre aux professionnels du secteur des langues de répondre de manière appropriée à ces différents besoins. Dans le même temps, ces thèmes – dont les frontières sont perméables – sont liés les uns aux autres et interagissent entre eux.

La vaste base de données des publications et des ressources en ligne du CELV s'articule autour de ces neuf thèmes. Les ressources sont destinées à tous les acteurs impliqués dans l'éducation aux langues : apprenants, parents, enseignants, formateurs d'enseignants, concepteurs de programmes et de tests, décideurs politiques. Les pages suivantes proposent des informations plus détaillées sur chacun des thèmes et un aperçu des ressources disponibles.

Découvrez la malle aux trésors du CELV, qui offre plus d'une centaine de ressources téléchargeables gratuitement.

[www.ecml.at/publications](http://www.ecml.at/publications)



Formation des enseignants



# Éducation plurilingue et interculturelle

L'éducation plurilingue et interculturelle valorise toutes les langues que les apprenants peuvent apporter avec eux en classe ou sur leur lieu de travail, ainsi que la ou les langues de scolarisation et toutes les langues proposées dans le cadre du curriculum. De plus, elle reconnaît et facilite leur interaction dynamique afin de permettre aux apprenants de développer davantage encore leurs compétences linguistiques, notamment pour ce qui concerne le discours spécifique à une matière donnée. Elle permet également d'accéder à l'apprentissage interculturel, indispensable pour faire accepter la différence et exercer la citoyenneté démocratique. Les ressources et activités du CELV dans ce domaine thématique s'adressent à l'ensemble des acteurs de l'éducation : décideurs, formateurs d'enseignants, praticiens de la classe, apprenants et parents.

[www.ecml.at/plurilinguaeducation](http://www.ecml.at/plurilinguaeducation)

## Environnements d'apprentissage optimisés pour et par les langues



EOL présente la perspective d'un environnement favorable aux langues et encourage une approche stratégique de l'enseignement et de l'apprentissage des langues. Ce type d'approche globale de l'éducation aux langues commence par une prise de conscience généralisée du rôle que jouent les langues dans la construction d'une citoyenneté démocratique et dans la cohésion sociale.

## CARAP – Un cadre de référence pour les approches plurielles



Le terme *approches plurielles des langues et des cultures* fait référence aux approches didactiques qui impliquent l'utilisation simultanée au cours de l'enseignement de plus d'une ou de plusieurs combinaisons de langues ou de cultures. Ce site web de ressources propose des pistes pour mettre en œuvre des approches plurielles en classe afin de renforcer les compétences plurilingues et interculturelles des apprenants dans toutes les disciplines. Outre le cadre de référence proprement dit et les recommandations sur la façon de l'utiliser, le site web abrite également une base de données de matériel pédagogique et de modules de formation.



# Compétences des enseignants et des apprenants

Les questions déterminantes pour la formation des enseignants sont, d'une part, l'éventail des compétences que les apprenants doivent acquérir et, d'autre part, le rôle que les enseignants peuvent jouer pour les accompagner dans leur apprentissage. Les ressources et activités du CELV dans ce domaine thématique visent à aider les enseignants et les apprenants à adopter des valeurs et des attitudes qui témoignent du respect et de l'ouverture à l'altérité, et à faciliter le développement des compétences linguistiques, communicatives, culturelles et plurilingues nécessaires pour participer pleinement à nos sociétés complexes, de cultures diverses et en constante évolution.

[www.ecml.at/languageteachercompetences](http://www.ecml.at/languageteachercompetences)

## Guide des compétences enseignantes pour les langues dans l'éducation



Ce site web propose un guide complet des compétences enseignantes pour les langues dans l'éducation. Les utilisateurs découvriront comment les outils et les cadres existants peuvent être catégorisés et décrits en fonction des domaines de compétences. En outre, des formateurs d'enseignants de différents pays présentent la manière dont ces outils sont mis en œuvre dans la pratique.

## Communautés de recherche-action pour les enseignants en langue



Le site des communautés de recherche-action propose des activités qui placent les enseignants au cœur du processus de qualité en classe d'apprentissage des langues. Ces activités visent à aider les enseignants des classes européennes à utiliser la recherche-action comme un outil indispensable pour le développement de pratiques de réflexion en classe et à mettre en évidence les moyens de renforcer le professionnalisme dans l'enseignement des langues.



# Langues de scolarisation

La langue constitue le support qui permet de construire et d'échanger des connaissances. Les apprenants ne peuvent exercer leur droit à une éducation de qualité que sous réserve d'avoir accès au programme scolaire ; ils ne peuvent accéder au programme scolaire que s'ils acquièrent des compétences dans la (les) langue(s) de scolarisation et dans les discours propres à des matières données. Compte tenu du fait que les langues de scolarisation jouent un rôle si central, des politiques et des approches globales sont nécessaires. Les ressources et les activités du CELV dans ce domaine thématique répondent aux besoins des chefs d'établissement, des concepteurs de programmes et des enseignants qui cherchent à encourager les apprenants à réaliser pleinement leur potentiel scolaire.

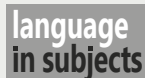
[www.ecml.at/languagesofschooling](http://www.ecml.at/languagesofschooling)

## La/les langue(s) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires



Cette ressource permet aux écoles de mettre en place une stratégie globale sur mesure pour améliorer les compétences des apprenants dans la (les) langue(s) de scolarisation. Les outils numériques permettent aux établissements scolaires de renforcer les compétences linguistiques et la pensée critique qui sont nécessaires à TOUS les apprenants dans TOUTES les matières pour faciliter l'apprentissage et assurer la réussite scolaire.

## Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires



Les ressources pratiques du site permettent aux enseignants des différentes matières d'identifier les exigences linguistiques requises par leurs apprenants et à leur proposer un soutien adapté. Les procédures et le support pédagogique proposés aux enseignants leur permettent de réfléchir à des approches prenant en compte les langues sur lesquelles les apprenants peuvent s'appuyer et qu'ils peuvent également appliquer à l'apprentissage de nouveaux contenus dans les matières. Dans ce contexte, les enseignants peuvent examiner comment accompagner leurs élèves dans les tâches d'écriture, d'expression orale et de lecture, comment créer du matériel pédagogique et comment s'inspirer de la langue maternelle des élèves dans le cadre de leur enseignement.



# Nouveaux médias dans l'éducation aux langues

La rapidité avec laquelle les nouveaux médias émergent dans le contexte de la révolution numérique actuelle présente parfois des risques mais aussi des avantages pour l'apprentissage et l'enseignement des langues, à condition toutefois de bien combiner technologie et pédagogie. Les ressources et activités du CELV dans ce domaine permettent de renforcer la culture numérique des enseignants grâce à une pédagogie axée sur les tâches, la collaboration et l'expérience, et de veiller à ce que la technologie soit utilisée pour permettre aux apprenants de devenir des usagers des médias responsables et critiques.

[www.ecml.at/digitalliteracy](http://www.ecml.at/digitalliteracy)

## Vers une littératie numérique pour l'enseignement et l'apprentissage des langues



E-lang met à la disposition des enseignants de langues des ressources qui favorisent l'utilisation de « tâches ancrées dans la vie réelle » dans une approche didactique qui prend pleinement en compte des interactions sociales. E-lang bénéficie à terme aux apprenants pour en faire des usagers des langues compétents et autonomes et des citoyens acteurs du web.

## Inventaire d'outils TIC et de ressources éducatives ouvertes



L'inventaire comporte une compilation d'outils en ligne en accès libre et de ressources pédagogiques ouvertes destinées à l'enseignement et à l'apprentissage des langues. Les outils ont été évalués en tenant compte de solides critères pédagogiques. Ces critères ont été élaborés par des enseignants pour des enseignants et comportent les informations essentielles pour vous permettre de sélectionner et d'utiliser des applications appropriées avec vos apprenants.





# Enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère

L'enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère (EMILE) et l'éducation bilingue sont de plus en plus populaires dans toute l'Europe. Les ressources et activités du CELV dans ce domaine thématique permettent aux praticiens de l'EMILE non seulement de prendre en compte et de consolider la composante linguistique dans l'apprentissage des matières, mais aussi d'approfondir la compréhension des concepts dans différentes matières. De cette façon, les apprenants acquièrent des compétences dans des matières ou des sujets de contenu afin de pouvoir communiquer ces connaissances efficacement et de manière appropriée à des publics de différentes langues et cultures.

[www.ecml.at/CLIL](http://www.ecml.at/CLIL)

## Une approche d'enseignement interdisciplinaire et plurilingue pour l'apprentissage



Ce site web propose aux enseignants et aux concepteurs de matériel pédagogique des moyens de favoriser un apprentissage approfondi en prêtant attention au renforcement des compétences des élèves dans une matière donnée ainsi qu'à leur compréhension des concepts et à l'automatisation des procédures, des compétences et des stratégies propres à cette matière. En étant en mesure de s'exprimer de manière de plus en plus sophistiquée pour transmettre leurs connaissances en constante évolution, les apprenants assimilent des notions ainsi que des modes de fonctionnement et de pensée.

## Cadre européen pour la formation des enseignants à l'EMILE



*Le Cadre européen pour la formation des enseignants à l'EMILE* propose un ensemble de principes et d'idées pour la mise au point de programmes de formation professionnelle des enseignants dans le contexte de l'apprentissage intégré des langues et des contenus.



# Éducation et insertion professionnelle des migrants

Aujourd'hui, l'Europe compte des millions d'immigrés de première, deuxième et troisième générations ainsi que des communautés de minorités ethniques. Les ressources et les activités du CELV dans ce domaine thématique visent à renforcer le soutien aux migrants tant à l'école que sur le lieu de travail. Elles proposent également des conseils et des lignes directrices aux décideurs et aux employeurs quant à la manière de tirer parti de cette diversité.

[www.ecml.at/migrationandlanguages](http://www.ecml.at/migrationandlanguages)

## La langue pour le travail : outils de développement professionnel



Ce site web contient un grand nombre de ressources, décrivant à la fois des compétences et des exemples de pratiques. Il constitue également une plateforme pour un réseau actif de professionnels sur le terrain, où les enseignants, les prestataires de formation, les employeurs et les autorités peuvent partager leur expertise et perfectionner leurs pratiques.

## Coconstruire l'éducation des migrants : cours en ligne en accès libre destiné aux acteurs de l'éducation



Les ressources offrent des approches innovantes en matière de pédagogie pour améliorer l'éducation des jeunes migrants, en exploitant les liens entre les écoles, la maison et les partenaires éducatifs locaux. Ce projet éducatif commun développe les compétences des apprenants dans la langue de scolarisation ainsi que leurs compétences plurilingues.



# Langues des signes

Les langues des signes font partie du capital culturel et linguistique collectif de l'Europe, mais elles sont encore trop rarement utilisées comme langues d'instruction en Europe. Les ressources et les activités du CELV dans ce domaine thématique comportent des normes européennes pour déterminer les niveaux de compétence, ainsi que des descripteurs d'évaluation, afin que les enseignants et les interprètes en langues des signes puissent mieux répondre aux besoins de la communauté qu'ils desservent.

[www.ecml.at/signlanguages](http://www.ecml.at/signlanguages)

## Promouvoir l'excellence dans l'instruction en langue des signes

### PROSIGN

Les ressources de ProSign permettent d'intégrer l'éducation aux langues des signes dans les travaux du Conseil de l'Europe sur l'éducation aux langues, en particulier le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR) et le *Volume complémentaire du CECR*. Il s'agit notamment de lignes directrices relatives aux compétences des enseignants en langue des signes, d'une version signée du *Portfolio européen des langues* (PEL) et d'approches pratiques en matière d'évaluation. Toutes les informations sont disponibles en langue des signes internationale et en anglais.



Photo : Converse  
College CC BY-SA 2.0



# Apprentissage des langues dès le plus jeune âge

On observe une tendance croissante dans toute l'Europe pour débiter l'apprentissage des langues dès le primaire ou même dès la maternelle. Les professionnels intervenant à ces niveaux requièrent une formation spécialisée. Les ressources et activités du CELV dans ce domaine thématique permettent aux éducateurs de bien comprendre et de mettre en place dès le début des pédagogies adaptées à l'âge, basées sur des approches plurilingues et interculturelles.

[www.ecml.at/earlylanguagelearning](http://www.ecml.at/earlylanguagelearning)

## Une éducation aux langues inspirante dès le plus jeune âge



Ce site web regorge de ressources et de stratégies destinées aux enseignants et aux éducateurs pour aider les jeunes enfants à développer leurs compétences linguistiques et interculturelles. Celles-ci prennent en compte les répertoires linguistiques des enfants – les différentes langues qu'ils côtoient dans leur milieu familial, à l'école et dans la société en général – afin qu'ils puissent participer pleinement à la diversité linguistique et culturelle.

## Portfolio européen pour les éducateurs et éducatrices en préélémentaire : la dimension langagière et l'éducation plurilingue et interculturelle



Ce portfolio est conçu pour les éducateurs et les enseignants du secteur préprimaire, que ce soit au cours de la formation initiale ou continue. Il encourage la réflexion personnelle quant aux compétences professionnelles requises pour aborder la dimension linguistique et interculturelle du travail avec les enfants.



## Curricula et évaluation

En mettant l'accent sur l'apprenant, le processus d'apprentissage et les résultats de l'apprentissage, les programmes et l'évaluation (tant formative que sommative) convergent pour constituer un processus cohérent. C'est la philosophie qui constitue le fondement des principaux outils de référence du Conseil de l'Europe tels que le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR), le *Volume complémentaire du CECR* et le *Portfolio européen des langues*. Les ressources et activités du CELV dans ce domaine thématique permettent aux enseignants et aux formateurs d'enseignants de mieux comprendre la philosophie de l'apprentissage, de l'enseignement et de l'évaluation sur lesquels ces instruments sont fondés, afin qu'ils puissent être mis en œuvre de manière concrète et efficace dans différents contextes d'apprentissage.

[www.ecml.at/evaluation](http://www.ecml.at/evaluation)

### Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR



Ce site de ressources fournit une matrice d'assurance qualité pour l'utilisation du CECR et propose des procédures claires, cohérentes et pertinentes pour faciliter la planification, l'enseignement et l'évaluation, ainsi que des pratiques prometteuses, qui peuvent être utilisées par différents acteurs aux niveaux des politiques linguistiques, de l'élaboration de programmes, de l'enseignement et de l'évaluation.

### ReLex – Relier les examens de langues au CECR : Apprendre, enseigner, évaluer. Les points essentiels du Manuel



La publication propose une introduction à la mise en relation valide des examens avec le *Cadre européen commun de référence pour les langues*. Les principaux points abordés s'adressent aux concepteurs d'examens de langues, qui ne sont pas forcément familiarisés avec les procédures psychométriques et qui ne sont pas (encore) des experts en évaluation. Les textes sont issus de la publication *Relier les examens de langues au CECR : un manuel* (publié par l'ancienne Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe).



# Formation et conseil



Le CELV apporte une expertise européenne en matière d'éducation aux langues adaptée aux contextes spécifiques et aux groupes cibles dans le contexte propre à chaque pays. Ce soutien bilatéral, proposé dans une série de domaines clés, contribue à renforcer la coopération du CELV avec les États membres en les faisant bénéficier directement de l'expertise acquise au sein des projets. En partant des besoins constatés sur le terrain, les experts du CELV collaborent avec les autorités nationales et les experts locaux pour concevoir et mettre en œuvre des activités adaptées à chaque pays.

Le volet médiation de l'activité du CELV aide les États membres à :

- répondre aux enjeux actuels en matière d'éducation aux langues au niveau national ;
- encourager la formation professionnelle des enseignants en langues ;
- faire avancer les processus nationaux de réforme ;
- faciliter l'échange de bonnes pratiques par le biais de réseaux professionnels ;
- répondre aux normes internationales.

[www.ecml.at/trainingandconsultancy](http://www.ecml.at/trainingandconsultancy)



Éducation plurilingue  
et interculturelle

## Environnements d'apprentissage optimisés pour et par les langues vivantes (EOL)

EOL consiste à mettre au point une approche scolaire globale. Cette activité permet aux participants d'adopter une approche stratégique de l'enseignement et de l'apprentissage des langues pour que leurs établissements scolaires deviennent des environnements optimisés où les langues peuvent prospérer.

Langues de  
scolarisation

## Langue de scolarisation et apprentissages disciplinaires

Ces sessions de formation pratique sont conçues pour sensibiliser les participants aux exigences linguistiques spécifiques inhérentes aux différentes matières scolaires, afin de concevoir des outils pédagogiques qui tiennent compte à la fois des objectifs linguistiques et des objectifs propres aux matières.

# Formation et conseil : thèmes

Langues de  
scolarisation

## Renforcer la/les langue(s) de scolarisation (ROADMAP)

Aider les apprenants à maîtriser la (les) langue(s) de scolarisation est la clé d'un apprentissage réussi. À l'aide d'une « feuille de route » en ligne, conviviale et personnalisée, l'équipe de formation et conseil permet aux participants de comprendre les différentes dimensions liées à la formation linguistique des élèves afin qu'ils puissent évaluer la situation et initier un processus de changement, adapté à leur contexte national.

Nouveaux médias dans  
l'éducation aux langues

## Les TIC dans l'enseignement et l'apprentissage des langues

Cette activité propose de former à l'application de principes pédagogiques pour l'enseignement des langues par le biais de la technologie et de promouvoir l'utilisation efficace des TIC et des ressources en accès libre pour améliorer la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage des langues.

Approches plurielles  
des langues et des cultures

## Les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)

Cette offre propose des actions diversifiées, réflexives et pratiques, visant au développement de l'éducation plurilingue et interculturelle. Elle repose sur une vision transversale et interdisciplinaire de l'apprentissage des langues, dont l'importance est mise en évidence par la publication du *Volume complémentaire du CECR*.

## Communautés de recherche-action (ARC)

Cette activité s'appuie sur le projet de « Communautés de recherche-action » qui fournit un cadre de recherche-action permettant aux enseignants de langues d'apporter des modifications et des améliorations à la pratique. Les participants à l'atelier découvriront comment l'enseignement et l'apprentissage peuvent être améliorés par la recherche-action tout en mettant l'accent sur des aspects spécifiques de l'enseignement des langues (par exemple les compétences interculturelles, l'EMILE...).

## Valoriser les classes multilingues\*

Cette activité entend contribuer à assurer une éducation de qualité pour les apprenants migrants ou vulnérables en préparant les enseignants, formateurs d'enseignants, administrateurs et chefs d'établissements à développer les répertoires plurilingues et interculturels des enfants pour favoriser la réussite scolaire.

## Une éducation de qualité en romani (QualiRom)

Cette activité vise à promouvoir une éducation de qualité pour le romani dans une perspective de droits humains en proposant une formation à l'utilisation des matériaux pédagogiques de QualiRom et des conseils sur le *Cadre curriculaire pour le romani* (CCR) pour l'élaboration des programmes.

## EMILE et au-delà (plurilittératies)

Cette activité pratique permettra aux participants de passer des notions de bases de l'EMILE à une meilleure maîtrise des séquences d'apprentissage qui entendent faciliter le transfert de l'apprentissage d'une langue à l'autre et d'une matière à l'autre, sur la base du modèle des plurilittératies.

## Tester et évaluer – Relier les curricula, les tests et les examens de langue au CECR (RELANG)\*

L'objectif de cette activité est de proposer une formation à la conception de curricula, de tests et d'examens de langues (étrangères/secondes) de qualité liés au *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR).

## La langue pour le travail

Les compétences linguistiques liées au travail sont cruciales pour l'intégration et la participation des migrants adultes. De nouvelles approches émergent dans toute l'Europe pour les aider à développer ces compétences. Cette activité réunit une équipe d'experts familiarisés avec ces approches ; elle offre des conseils pratiques aux enseignants, aux responsables politiques et aux autres acteurs dans ce domaine.

\* En coopération avec la Commission européenne

# Collections

## Publication à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire du CELV



Cette publication marque une étape importante dans l'histoire du CELV, à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire.

Au fil des contributions recueillies auprès d'experts internationaux œuvrant en première ligne dans le domaine de l'éducation aux langues et de témoignages d'acteurs chargés de promouvoir et de mettre en œuvre des approches innovantes en la matière dans toute l'Europe, le lecteur est invité à un voyage fascinant au cœur de ce monde de l'éducation aux langues internationale sur plus d'un quart de siècle.

## Les Portfolios européens des langues

Le Conseil de l'Europe a mis en place le *Portfolio européen des langues* (PEL), afin d'aider les apprenants en langues à consigner et à réfléchir à leurs acquis en matière d'apprentissage des langues et à leurs expériences interculturelles, et de fixer des objectifs d'apprentissage liés aux descripteurs de compétences du CECR. Le PEL vise à renforcer l'autonomie de l'apprenant, à lui permettre de donner forme et cohérence à son expérience d'apprentissage et d'utilisation des langues. Il permet de le motiver en valorisant ses efforts pour élargir et diversifier ses compétences linguistiques à tous les niveaux. Le CELV abrite une collection de plus de 80 PEL validés par le Conseil de l'Europe, sans doute la plus vaste collection de ce type à ce jour.

[www.ecml.at/elp](http://www.ecml.at/elp)

## Cadre européen commun de référence pour les langues

Résultat de plus de vingt années de recherche, le *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* (CECR) a été conçu pour offrir une base transparente, cohérente et globale, et est destiné à l'élaboration de programmes de langues et de lignes directrices, à la

conception de matériel d'enseignement et d'apprentissage et à l'évaluation des compétences linguistiques. Il est utilisé dans toute l'Europe, mais aussi sur d'autres continents. Le CELV héberge une collection de CECR en 40 langues, ainsi que les publications et matériaux d'accompagnement.



## La collection John Trim



Avec plus de 11 000 ressources, la collection reflète le travail précurseur mené dans le domaine de l'éducation aux langues par le Conseil de l'Europe entre 1971 et 1997. Elle rassemble notamment les travaux dirigés par John Trim, dans le cadre des projets Langues vivantes.

Sous la direction de John Trim, le travail du Conseil de l'Europe est devenu le facteur le plus influent dans les réformes mises en œuvre dans toute l'Europe. Celles-ci ont porté sur la conception de cours, la rédaction de manuels pédagogiques, l'élaboration de tests et d'examens et la formation des enseignants. Les études relatives à l'élaboration des niveaux seuil et du *Cadre européen commun de référence* figurent parmi les nombreux points forts de la collection. Celle-ci constitue un véritable trésor pour les chercheurs !

[www.ecml.at/trim](http://www.ecml.at/trim)





# Réseaux

En exploitant les réseaux internationaux et européens ainsi que les réseaux nationaux dans les États membres, le CELV est en dialogue permanent avec tous ceux qui sont impliqués dans l'éducation aux langues, qu'il s'agisse des représentants des ministères, des chercheurs, des inspecteurs, des administrateurs de l'éducation, des enseignants, des formateurs d'enseignants, des parents ou des travailleurs sociaux. De cette façon, le CELV agit comme une plateforme qui recueille et diffuse de l'information, stimule le débat et l'apprentissage mutuel, établit des partenariats nouveaux et enrichissants. Le CELV est la seule institution européenne dans le domaine de l'éducation aux langues qui intervient à autant de niveaux.

« Se réunir est un début, rester ensemble est un progrès, travailler ensemble est une réussite. » *Henry Ford*

## Coopération avec la Commission européenne

Grâce au partenariat solide et stable entre le CELV et la Commission européenne, plus de 600 experts en langues dans toute l'Europe ont accès, chaque année, à des opportunités uniques de formation professionnelle dans le cadre des activités de formation et conseil du CELV.



Le CELV travaille également en partenariat avec un grand nombre d'organisations internationales non gouvernementales dans le domaine de l'éducation aux langues par le biais de son Forum pour le réseau professionnel.

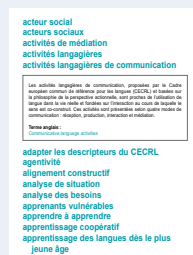
# Forum pour le réseau professionnel

Le Forum pour le réseau professionnel est constitué de 16 associations et institutions internationales qui partagent des valeurs communes et qui présentent une expertise complémentaire dans le domaine de l'éducation aux langues. Sous les auspices du CELV, les membres du Forum ont convenu de partager leur savoir-faire et s'engagent à travailler ensemble dans des domaines d'intérêt commun, au service de l'éducation aux langues.

 <p>ACTFL Conseil américain pour l'enseignement des langues étrangères</p>	 <p>Association internationale de linguistique appliquée</p>	 <p>Association des examineurs en langues en Europe</p>	 <p>Confédération européenne des centres linguistiques de l'enseignement supérieur</p>
 <p>Association européenne pour l'élaboration des tests et l'évaluation</p>	 <p>Évaluation et accréditation des services linguistiques de qualité</p>	 <p>Plateforme de la société civile en faveur du multilinguisme</p>	 <p>Association internationale du multilinguisme</p>
 <p>Éducation, diversité culturelle et linguistique</p>	 <p>Fédération européenne des institutions nationales de langue</p>	 <p>Conseil Européen pour les Langues / European Language Council</p>	 <p>Association européenne des parents d'élèves</p>
 <p>Instituts Culturels Nationaux de l'Union Européenne</p>	 <p>Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes</p>	 <p>International Certificate Conference</p>	 <p>Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB) de l'Université d'Ottawa</p>

# Développements récents

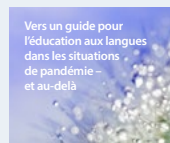
## Glossaire multilingue de termes clés de l'éducation aux langues



Cette nouvelle ressource présente les termes clés, leurs définitions et les références des projets du CELV en anglais, en français, en allemand et en langue des signes. Le glossaire reflète le solide fondement théorique des projets et ressources du CELV axés sur la pratique. Il fera l'objet de mises à jour régulières.

[www.ecml.at/glossaries](http://www.ecml.at/glossaries)

## L'initiative sur l'avenir de l'éducation aux langues



Cette initiative est organisée conjointement avec les organisations membres du Forum pour le réseau professionnel du CELV et dans le cadre d'une action de coopération avec la Commission européenne. Elle explore la manière dont la pandémie actuelle de covid a affecté l'éducation aux langues et examine les moyens par lesquels les compétences et les connaissances acquises peuvent apporter des changements bénéfiques et durables dans l'enseignement et l'apprentissage des langues.



[www.ecml.at/thefutureoflanguageeducation](http://www.ecml.at/thefutureoflanguageeducation)

## Soutenir l'intégration (linguistique) des réfugiés d'Ukraine

Un ensemble de pages web, dédiées à la thématique, proposent principalement des orientations et des ressources pour soutenir l'intégration linguistique des réfugiés d'Ukraine dans les établissements scolaires et sur le lieu de travail. Elles s'adressent aux décideurs politiques, aux chefs d'établissements et aux enseignants (de toutes les matières), ainsi qu'au personnel des ressources humaines et aux services de soutien au marché du travail.



[www.ecml.at/ukraine](http://www.ecml.at/ukraine)

# Journée européenne des langues

Depuis 2001, la Journée européenne des langues (JEL) est célébrée chaque année le 26 septembre, dans toute l'Europe voire au-delà.



La Journée vise à :

- sensibiliser le public à l'importance de l'apprentissage des langues afin de favoriser le plurilinguisme et la compréhension interculturelle ;
- promouvoir la grande diversité linguistique et culturelle de l'Europe ;
- encourager l'apprentissage des langues tout au long de la vie.

Le CELV coordonne la Journée européenne des langues au niveau international, en étroite collaboration avec la Commission européenne. Les Relais nationaux soutiennent la JEL dans plus de 45 pays en distribuant du matériel promotionnel et en assurant la promotion de la Journée.

Le site web est disponible en 42 langues : [www.ecml.at/edl](http://www.ecml.at/edl)

JEU :  
DE QUELLE  
LANGUE  
S'AGIT-IL ?

LE VOYAGE LINGUISTIQUE  
**DE LARA** À TRAVERS  
L'EUROPE

[edl.ecml.at/languagejourney](http://edl.ecml.at/languagejourney)

[edl.ecml.at/whichlanguage](http://edl.ecml.at/whichlanguage)

L'APPLICATION  
DES DÉFIS LINGUISTIQUES  
DE L'AGENT SECRET

[edl.ecml.at/languagechallengeapp](http://edl.ecml.at/languagechallengeapp)

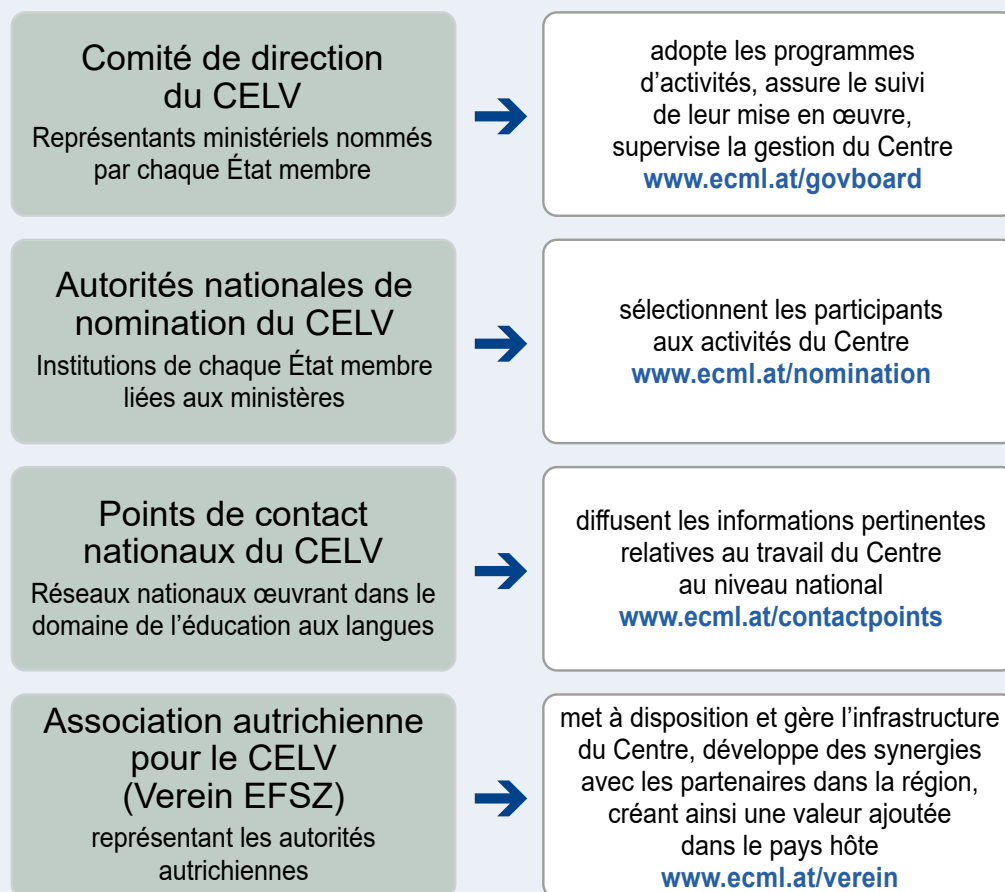


...et beaucoup d'autres jeux et faits intéressants sur les langues !

# Structure du CELV

Les événements du Centre ont une incidence dans toute l'Europe voire au-delà. Dans chacun des États membres du CELV, une autorité nationale de nomination sélectionne des experts pour prendre part à des activités du CELV et un point de contact assure la promotion de ses activités, les deux partenaires renforçant la dynamique du réseau du CELV au niveau national.

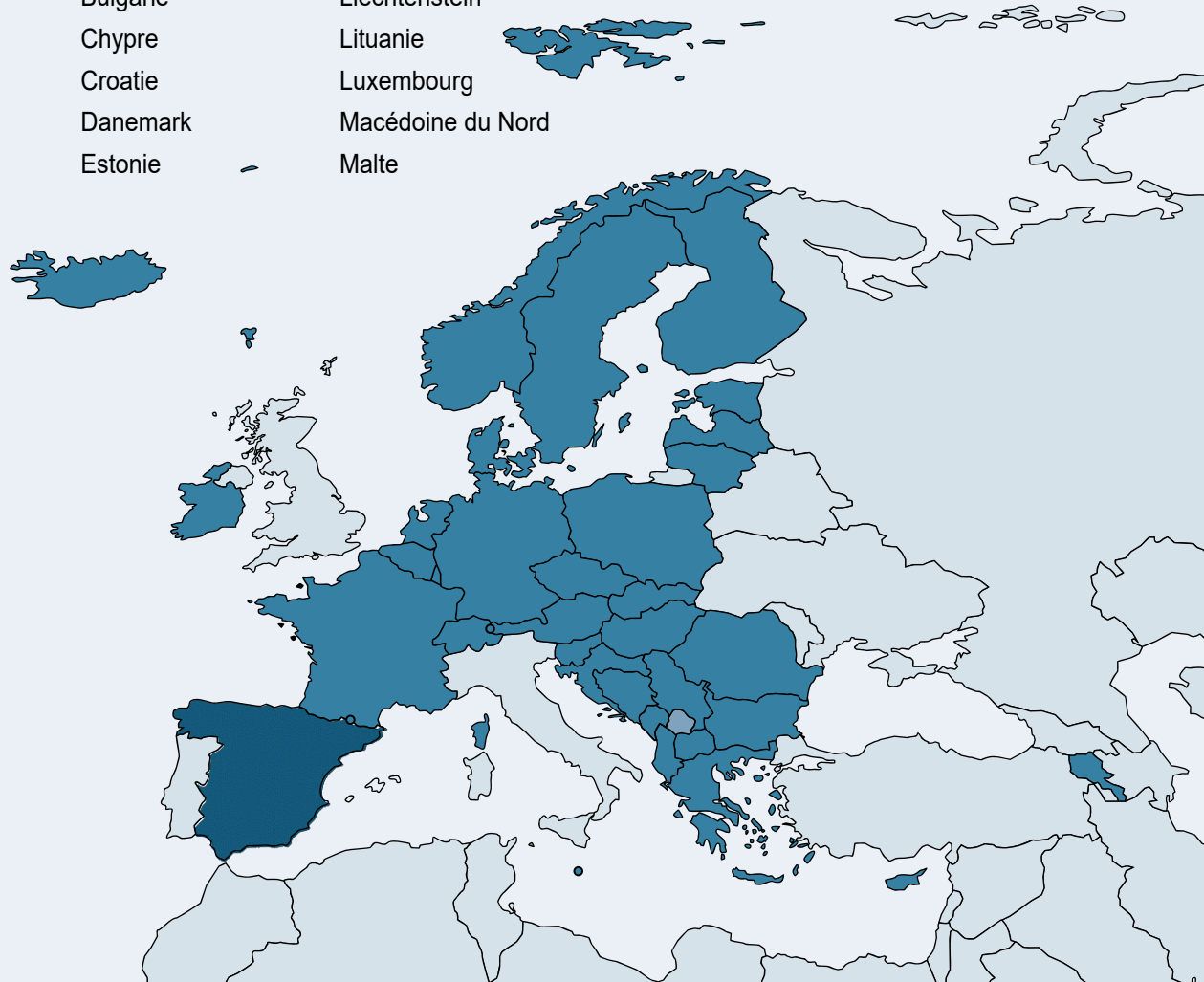
Cette structure unique permet au Centre de servir de point de référence européen pour tous ceux qui s'intéressent à l'excellence dans l'éducation aux langues.



# États membres\*

Albanie	Finlande	Monténégro	Roumanie
Allemagne	France	Norvège	Serbie
Andorre	Grèce	Pays-Bas	Slovénie
Arménie	Hongrie	Pologne	Suède
Autriche	Irlande	République slovaque	Suisse
Belgique	Islande	République tchèque	Espagne
Bosnie-Herzégovine	Lettonie		
Bulgarie	Liechtenstein		
Chypre	Lituanie		
Croatie	Luxembourg		
Danemark	Macédoine du Nord		
Estonie	Malte		

\* État en mai 2022



## 1 À la pointe du progrès

Le CELV se situe à la pointe du progrès en matière d'éducation aux langues, en faisant appel aux meilleures compétences partout en Europe et au-delà.

## 2 Multiples niveaux d'intervention

Le CELV agit simultanément à plusieurs niveaux : ministères, experts en langues, institutions nationales et organisations internationales de langues.

## 3 Priorités actuelles en matière d'éducation aux langues

Le CELV répond directement aux besoins et aux priorités en matière d'éducation aux langues, identifiés par ses États membres.

## 4 Possibilités de formation professionnelle

Le CELV offre des possibilités de formation professionnelle innovantes qui constituent un vecteur de changement et qui sont destinées aux acteurs du secteur des langues. Elles ont lieu dans le cadre d'ateliers internationaux, de conférences et d'activités de formation.

## 5 Formation et conseil

Le CELV propose un grand nombre d'activités de renforcement des capacités, adaptées aux besoins des pays.

## 6 Une plateforme européenne

Le CELV agit en tant que médiateur au niveau européen, servant de plateforme pour la mise en commun et le partage des connaissances, des pratiques prometteuses et de l'innovation.

## 7 Réseaux à l'échelle européenne

Le CELV établit et entretient durablement des réseaux européens de formateurs d'enseignants, d'enseignants, de chercheurs et d'ONG internationales travaillant dans le domaine de l'éducation aux langues.

## 8 Accès libre à toutes les publications

Le CELV offre un accès libre et gratuit à toutes ses publications et ressources en ligne, qui peuvent être adaptées à différents environnements professionnels ou d'apprentissage.



# Le CELV en chiffres

Pour la seule année 2021...

2 220

professionnels en langues ont pris part à des activités de renforcement des capacités financées directement par le CELV

9 334

abonnés à la Gazette européenne des langues

1 577

événements organisés dans 60 pays européens ont été enregistrés dans le calendrier de la Journée européenne des langues

22,8 millions

de vues sur le site web du CELV

96 %

des répondants aux enquêtes du CELV sont « d'accord » ou « tout à fait d'accord » pour dire que l'activité du Centre, à laquelle ils ont pris part, a mis en évidence des aspects liés à la qualité de l'éducation aux langues qu'ils entendent promouvoir dans leur environnement professionnel

94 %

des répondants aux enquêtes du CELV sont « d'accord » ou « tout à fait d'accord » pour dire que l'activité du Centre, à laquelle ils ont pris part, a contribué à développer leurs compétences professionnelles

13 millions

de vues sur le site web de la Journée européenne des langues

# Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe

## Pour l'excellence dans l'éducation aux langues

Bulletin  
d'information

*La Gazette  
européenne des  
langues*

[www.ecml.at/gazette](http://www.ecml.at/gazette)

Facebook



[www.facebook.com/  
ecml.celv](http://www.facebook.com/ecml.celv)

Twitter



[www.twitter.com/  
coe\\_education](http://www.twitter.com/coe_education)

Téléphone



+43 316 323554

Web



[information@ecml.at](mailto:information@ecml.at)  
[www.ecml.at](http://www.ecml.at)

Adresse



Nikolaipplatz 4/1  
AT- 8020 Graz